

Exo

Chapter 22

English Interlinear

Reference: American Standard Version

בָּקָר	חֲמִשָּׁה	מִכְרוֹ	אוֹ	וַיִּשְׁחָתוּ	שֶׁה	אוֹ-	שׁוֹר	אִישׁ	וַיִּגְנוֹב-	כִּי	1
oxen	five	sells it	or	and slaughters it	a sheep	or	an ox	a man	steals	If	
H1241	H2568	H4376		H2873	H7716		H7794	H0376	H1589		
				הַשֶּׁה:	תַּחַת	צֹאן	וְאַרְבַּע-	הַשׁוֹר	תַּחַת	יִשְׁלֹם	
				a sheep	for	sheep	and four	an ox	for	he shall restore	
				H7716	H8478	H6629	H0702	H7794	H8478		

If a man shall steal an ox, or a sheep, and kill it, or sell it; he shall pay five oxen for an ox, and four sheep for a sheep.

אֵין	וּמָת	וְהִכָּה	הַגָּנוֹב	יִמָּצָא	בַּמַּחְתָּרֶת	אִם-	2
[there shall be] no guilt	so that he dies	and he is struck	the thief	is found	breaking in	If	
H0369	H4191	H5221	H1590	H4672	H4290		
					דָּמִים:	לּוֹ	
					bloodshed	for his	
					H1818		

If the thief be found breaking in, and be smitten so that he dieth, there shall be no bloodguiltiness for him.

שֶׁלֶם	לּוֹ	דָּמִים	עָלָיו	הַשֶּׁשֶׁשׁ	זָרְחָה	אִם-	3
Full	for his bloodshed	[there shall be] guilt	on him	the sun	has risen	If	
		H1818		H8121	H2224		
בְּגִנְתּוֹ:	וְנִמְכָּר	לּוֹ	אֵין	אִם-	יִשְׁלֹם		
for his theft	then he shall be sold	he	has nothing	if	He should make restitution		
H1591	H4376		H0369				

If the sun be risen upon him, there shall be bloodguiltiness for him; he shall make restitution: if he have nothing, then he shall be sold for his theft.

שֶׁה	עַד-	חֲמֹר	עַד-	מִשּׁוֹר	הַגָּנוֹבָה	בְּיָדוֹ	תִּמָּצָא	הַמָּצָא	אִם-	4
sheep	or	donkey	or	whether it is an ox	the theft	in his hand	is found	surely	If	
H7716	H5704	H2543	H5704	H7794	H1591	H3027	H4672	H4672		
						ס	יִשְׁלֹם:	שְׁנַיִם	חַיִּים	
						-	he shall restore	double	aliv	
								H8147		

If the theft be found in his hand alive, whether it be ox, or ass, or sheep, he shall pay double.

בְּעִירָהּ	אֶת-	וְשִׁלָּהּ	כָּרֶם	אוֹ-	שָׂדֶה	אִישׁ	יִבְעֶר-	כִּי	5
his animal	-	and lets loose	vineyard	or	a field	a man	causes to be grazed	If	
H1165	H0853	H7971	H3754		H0376				
וּמֵיטֵב	שָׂדֶהוּ	מֵיטֵב	אֲחֵר	בְּשָׂדֶה	וּבְעֶר	(בְּעִירָתוֹ)			
and the best	of his own field	from the best	of another man	in field	and it feeds	his animal			
H4315		H4315	H0312			H1165			
			ס	יִשְׁלֹם:	כָּרְמוֹ				
			-	he shall make restitution	of his own vineyard				
					H3754				

If a man shall cause a field or vineyard to be eaten, and shall let his beast loose, and it feed in another man's field; of the best of his own field, and of the best of his own vineyard, shall he make restitution.

6
 כִּי־ תִצָּא אֵשׁ וּמִצָּאָהּ קִצִּים וְנֹאכַל וְנָדִישׁ אוֹ
 If breaks out fire and catches in thorns so that is consumed or stacked grain
[H0398](#) [H6975](#) [H4672](#) [H0784](#) [H3318](#)
 הַקֵּמָה אוֹ תִשָּׂדָה שְׁלָם יִשְׁלַם הַמִּבְעֵר אֶת־ הַבְּעֵרָה:
 standing grain or the field surely shall make restitution He who kindled - the fire
[H7054](#) [H1200](#) [H0853](#)

ס
-

If fire break out, and catch in thorns, so that the shocks of grain, or the standing grain, or the field are consumed; he that kindled the fire shall surely make restitution.

7
 כִּי־ יִתֵּן אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ כֶסֶף אוֹ כְּלִים לְשָׁמֹר וְנִגְבַּ וְהָאִישׁ מִבֵּיתוֹ הָאִישׁ אִם־ יִמָּצָא הַגֹּנֵב יִשְׁלַם שְׁנַיִם:
 If delivers a man to his neighbor money or articles to keep and it is stolen the thief is found if of the man out of house double he shall pay
[H1589](#) [H8104](#) [H3627](#) [H3701](#) [H7453](#) [H0413](#) [H0376](#) [H5414](#) [H8147](#) [H1590](#) [H4672](#) [H0376](#)

If a man shall deliver unto his neighbor money or stuff to keep, and it be stolen out of the man's house; if the thief be found, he shall pay double.

8
 אִם־ לֹא יִמָּצָא הַגֹּנֵב וְנִקְרַב בְּעַל־ הַבַּיִת אֶל־
 If not is found the thief then shall be brought the master of the house to
[H0413](#) [H1167](#) [H7126](#) [H1590](#) [H4672](#) [H3808](#)
 הַאֱלֹהִים אִם־ לֹא שָׁלַח יָדוֹ בְּמִלְאָכָתוֹ רֵעֵהוּ:
 the judges - [to see] whether he has put his hand into goods of his neighbor
[H0430](#) [H3808](#) [H7971](#) [H3027](#) [H4399](#) [H7453](#)

If the thief be not found, then the master of the house shall come near unto God, to see whether he have not put his hand unto his neighbor's goods.

9
 עַל־ כָּל־ דְּבַר־ פֶּשַׁע עַל־ שׁוֹר עַל־ חֲמוֹר עַל־
 For any kind of trespass [whether] concerning an ox upon a donkey upon
[H2543](#) [H7794](#) [H6588](#) [H1697](#) [H3605](#)
 שֶׁהָ עַל־ שְׁלֵמָה עַל־ כָּל־ אֲבֵדָה אֲשֶׁר יֹאמַר כִּי־ הוּא
 a sheep or clothing [or] for any kind of lost thing which [another] claims that [is] it
[H7716](#) [H8008](#) [H3605](#) [H0009](#) [H0559](#) [H1931](#)
 זֶה עֲדֵה הַאֱלֹהִים יָבֹא דְבַר־ שְׁנֵיהֶם אֲשֶׁר יִרְשִׁיעַן
 this before the judges shall come the cause of the two of them [and] whomever condemn
[H2088](#) [H5704](#) [H0430](#) [H0935](#) [H1697](#) [H8147](#) [H7561](#)
 אֱלֹהִים יִשְׁלַם שְׁנַיִם לְרֵעֵהוּ:
 the judges shall pay double to his neighbor
[H0430](#) [H8147](#) [H7453](#)

For every matter of trespass, whether it be for ox, for ass, for sheep, for raiment, or for any manner of lost thing, whereof one saith, This is it, the cause of both parties shall come before God; he whom God shall condemn shall pay double unto his neighbor.

10
 וְכֹל־ or any [H3605](#)
 שֶׁה a sheep [H7716](#)
 או־ or
 שֹׁר an ox [H7794](#)
 או־ or
 חֲמוֹר a donkey [H2543](#)
 רֵעֵהוּ his neighbor [H7453](#)
 אֶל־ to [H0413](#)
 אִישׁ a man [H0376](#)
 יִתֵּן delivers [H5414](#)
 כִּי־ If
 רֹאֶה׃ seeing [it] [H7200](#)
 אֵין no one [H0369](#)
 נִשְׁבָּה driven away [H7617](#)
 או־ or
 נִשְׁבֵּר is hurt [H7665](#)
 או־ or
 וּמָת and it dies [H4191](#)
 לְשֹׁמֵר to keep [H8104](#)
 בְּהֵמָה animal [H0929](#)

If a man deliver unto his neighbor an ass, or an ox, or a sheep, or any beast, to keep; and it die, or be hurt, or driven away, no man seeing it:

11
 שָׁלַח he has put [H7971](#)
 לֹא not [H3808](#)
 אִם־ that
 שְׁנֵיהֶם the two of them [H8147](#)
 בֵּין between [H0996](#)
 תְּהִיָּה shall be [H1961](#)
 יְהוָה of Yahweh [H3068](#)
 שְׁבַעַת [then] an oath [H7621](#)
 וְלֹא and not [H3808](#)
 בְּעֹלָיו the owner of it [H1167](#)
 וְלָקַח and shall accept [that] [H3947](#)
 רֵעֵהוּ of his neighbor [H7453](#)
 בְּמִלְאָכָה into goods [H4399](#)
 יָדוֹ his hand [H3027](#)
 וַיַּשְׁלֵם׃ he shall make [it] good

the oath of Jehovah shall be between them both, whether he hath not put his hand unto his neighbor's goods; and the owner thereof shall accept it, and he shall not make restitution.

12
 לְבַעְלָיו׃ to the owner of it [H1167](#)
 וַיַּשְׁלֵם he shall make restitution
 מֵעֵמּוֹ from him
 יִגָּבֵב it is stolen [H1589](#)
 נִגְבֹּב in fact [H1589](#)
 וְאִם־ But if

But if it be stolen from him, he shall make restitution unto the owner thereof.

13
 לֹא Not [H3808](#)
 הִטְרַפָּה what was torn [H2966](#)
 עַד as evidence [H5707](#)
 וַיָּבִיאוּ [then] he shall bring it [H0935](#)
 יִטְרַף it is torn [by a beast] [H2963](#)
 אִם־ If
 וַיַּשְׁלֵם׃ [and] he shall make good
 פ -

If it be torn in pieces, let him bring it for witness: he shall not make good that which was torn.

14
 מָת dies [H4191](#)
 או־ or
 וְנִשְׁבֵּר and it becomes injured [H7665](#)
 רֵעֵהוּ his neighbor [H7453](#)
 מֵעֵם from
 אִישׁ a man [H0376](#)
 וַיִּשְׁאַל borrows [anything] [H7592](#)
 וְכִי־ And if
 בְּעֹלָיו the owner of it [H1167](#)
 אֵין not [H0369](#)
 עִמּוֹ [being] with it
 שְׁלֵם surely
 וַיַּשְׁלֵם׃ he shall make [it] good

And if a man borrow aught of his neighbor, and it be hurt, or die, the owner thereof not being with it, he shall surely make restitution.

15
 בָּא came [H0935](#)
 הוּא it [H1931](#)
 שָׂכִיר [was] hired [H7916](#)
 אִם־ if
 וַיַּשְׁלֵם he shall make [it] good
 לֹא not [H3808](#)
 עִמּוֹ with it
 בְּעֹלָיו its owner [was] [H1167](#)
 אִם־ If
 בְּשָׂכְרוֹ׃ for its hire
 ס - [H7939](#)

If the owner thereof be with it, he shall not make it good: if it be a hired thing, it came for its hire.

16 וְכִּי־יִפְתֶּנָּה אִישׁ בְּתוּלָה אֲשֶׁר לֹא־אֲרֻשָּׁה וְשָׁכַב עִמָּהּ מְהֵרָה
 And if entices a man a virgin who not is betrothed with her surely
 H0376 H1330 H3808 H0781 H7901 H4117
 וְהָרָגָהּ לָהּ לְאִשָּׁה:
 he shall pay the bride-price for her [to be] his wife
 H4117 H0802

And if a man entice a virgin that is not betrothed, and lie with her, he shall surely pay a dowry for her to be his wife.

17 אִם־מָאֵן יִמָּאֵן אָבִיהָ לְתַתָּהּ לֹו כֶסֶף יִשְׁקֹל
 If utterly refuses her father to give her to him money he shall pay
 H3985 H3985 H0001 H5414 H3701 H8254
 כְּמִנְהַר הַבְּתוּלֹת: ס
 according to the bride-price of virgins -
 H4119 H1330

If her father utterly refuse to give her unto him, he shall pay money according to the dowry of virgins.

18 מְכַשֶּׁפֶת לֹא תַחְיֶה: ס
 A sorceress Not You shall permit to live -
 H3784 H3808 H2421

Thou shalt not suffer a sorceress to live.

19 כָּל־שֹׁכֵב עִם־בְּהֵמָה מוֹת שָׁכַב יוּמָת: ס
 Whoever lies with an animal surely shall be put to death -
 H3605 H7901 H0929 H4191 H4191

Whosoever lieth with a beast shall surely be put to death.

20 וְזֶבַח לֵאלֹהִים לִיהוָה לְבָדּוֹ: יֵחָרֵם בְּלֹאֵי
 He who sacrifices to [any] god only to Yahweh Except he shall be utterly destroyed
 H2076 H0430 H1115 H3068 H0905

He that sacrificeth unto any god, save unto Jehovah only, shall be utterly destroyed.

21 וְגֵר וְאֶל־תֹּנֶה וְלֹא־תִלְחָצֵנּוּ כִּי־גֵרִים הָיִיתֶם
 and a stranger neither You shall mistreat nor oppress him for strangers you were
 H1616 H3808 H3238 H3808 H3905 H1616 H1961
 בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: ס
 in the land of Egypt
 H0776 H4714

And a sojourner shalt thou not wrong, neither shalt thou oppress him: for ye were sojourners in the land of Egypt.

22 כָּל־אִלְמָנָה וְיִתּוֹם לֹא תַעֲנִין:
 Any widow or fatherless child You shall afflict
 H3605 H0490 H3490 H3808

Ye shall not afflict any widow, or fatherless child.

23 אִם־עָנָה תַעֲנֶנָּה אֶתָּו כִּי־אִם־צָעַק יִצְעֻק אֵלַי שָׁמַע אֲשָׁמַע
 If in any way you afflict them for if at all they cry to Me surely I will hear
 H0853 H0853 H0413 H6817 H6817 H8085 H8085
 צַעֲקוֹתָם:
 their cry
 H6818

If thou afflict them at all, and they cry at all unto me, I will surely hear their cry;

וְחָרָה וְהָרַגְתִּי אֶפִּי וְהָיוּ וְנָשִׁיכֶם 24
 and will become hot and I will kill My wrath
 and shall be you with the sword
[H2734](#) [H0639](#) [H2026](#) [H0853](#) [H2719](#) [H1961](#) [H0802](#)
 אֶלְמָנוֹת וּבְנֵיכֶם יְתִימִים: פ
 widows and your children fatherless
[H0490](#) [H3490](#)

and my wrath shall wax hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless.

אִם-וְכֶסֶף תִּלְוֶה אֶת-עַמִּי אֶת-תְּלוּתָהּ 25
 If money you lend to [any of] among My people
[H3701](#) [H0853](#) [H6041](#) [H3808](#)
 תְּהִיָּה לְוִי כְנֹשָׁה לֹא-תְשִׁימוֹן עָלָיו וְנִשְׂדָּה:
 you shall be to him like a moneylender you shall charge him interest
[H1961](#) [H5383](#) [H3808](#) [H5392](#)

If thou lend money to any of my people with thee that is poor, thou shalt not be to him as a creditor; neither shall ye lay upon him interest.

אִם-חָבֵל תִּחְבֹּל שְׁלֵמַת רֵעֶךָ עַד-בֹּא הַשֶּׁמֶשׁ 26
 If ever you take as a pledge garment of your neighbor before goes down the sun
[H8008](#) [H5704](#) [H0935](#) [H8121](#)
 תְּשִׁיבֶנּוּ לּוֹ:
 you shall return it to him
[H7725](#)

If thou at all take thy neighbor's garment to pledge, thou shalt restore it unto him before the sun goeth down:

כִּי-הוּא כְּסוּתָהּ [כְּסוּתָהּ] (כְּסוּתוֹ) לְבִדָּהּ הוּא שְׂמֹלְתּוֹ לְעֹר 27
 For that [is] his covering [is] his covering [is] his covering only it [is] his garment for his skin
[H1931](#) [H3682](#) [H3682](#) [H0905](#) [H1931](#) [H8071](#) [H5785](#)
 בַּמָּה יִשְׁכֹּב וְהָיָה כִּי-יִצְעַק אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי כִּי-
 In what will he sleep and it will be that when he cries to Me and I will hear for
[H4100](#) [H7901](#) [H1961](#) [H6817](#) [H0413](#) [H8085](#)
 חֲנוּן אֲנִי: ס
 [am] gracious I
[H0589](#) [H2587](#)

for that is his only covering, it is his garment for his skin: wherein shall he sleep? and it shall come to pass, when he crieth unto me, that I will hear; for I am gracious.

אֱלֹהִים לֹא תִקְלָל וְנָשִׂיא בְעַמֶּךָ לֹא תָאָר: 28
 God not You shall revile and a ruler of your people nor curse
[H0430](#) [H3808](#) [H7043](#) [H3808](#) [H0779](#)

Thou shalt not revile God, nor curse a ruler of thy people.

מִלְאֲתֶךָ וּדְמָעָה לֹא תִאָּחַר בְּכוֹר 29
 The first of your ripe produce and your juices not You shall delay [to offer] The firstborn
[H4395](#) [H1831](#) [H3808](#) [H0309](#) [H1060](#)
 תִּתֶּן לִּי:
 you shall give to Me
[H5414](#)

Thou shalt not delay to offer of thy harvest, and of the outflow of thy presses. The first-born of thy sons shalt thou give unto me.

עִם־	יִהְיֶה	יָמִים	שִׁבְעַת	לְצֹאֲנֶךָ	לְשֹׁרֶךָ	תַּעֲשֶׂה	כֹּן־	30
with	it shall be	days	seven	[and] your sheep	with your oxen	you shall do	Likewise	
	H1961	H3117	H7651	H6629	H7794			
				לִּי:	תִּתְּנֶנּוּ־	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	אִמּוֹ
				to Me	you shall give it	eighth	on the day	its mother
				H5414		H8066	H3117	H0517

Likewise shalt thou do with thine oxen, and with thy sheep: seven days it shall be with its dam; on the eighth day thou shalt give it me.

תֹּאכְלֶנּוּ	לֹא	טָרְפָהּ	בַּשָּׂדֶה	וּבִשָּׂר	לִּי	תִהְיֶנּוּ	קֹדֶשׁ	וְאֲנָשִׁים־	31
you shall eat	not	torn [by beasts]	in the field	and meat	To Me	you shall be	holy	And men	
H0398	H3808	H2966		H1320		H1961	H6944	H0376	
					ס	תִּשְׁלֶכֶן	לְכַלֵּב		
					-	it	you shall throw	To the dogs	
						H0853	H7993	H3611	

And ye shall be holy men unto me: therefore ye shall not eat any flesh that is torn of beasts in the field; ye shall cast it to the dogs.